

Fire Protect-SW60



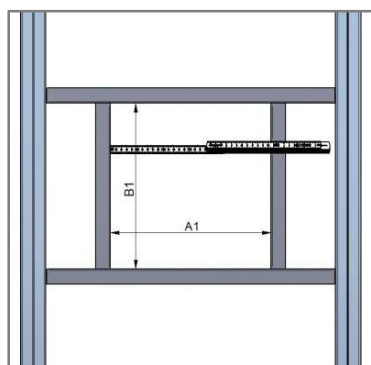
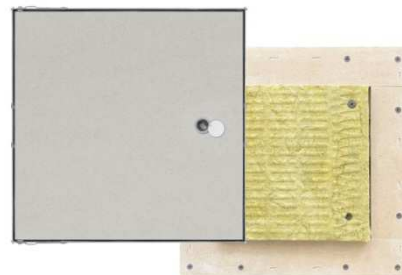
DE - Montageanleitung für Revisionsverschluss

EN - Mounting instructions for inspection door

FR - Instructions de montage des trappe de visite

Lieferumfang / Scope of supply / Étendue de livraison:

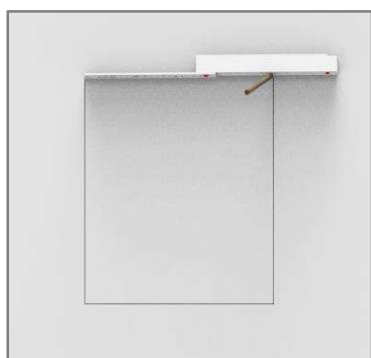
- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| ✓ Revisionsverschluss | ✓ Inspection door |
| ✓ Montagewinkel | ✓ Mounting brackets |
| ✓ Deckeinsatz | ✓ Cover insert |
| ✓ Vierkantschlüssel | ✓ Square key |
| ✓ Montageanleitung | ✓ Mounting instructions |
-
- | |
|---------------------------|
| ✓ Trappe de Visite |
| ✓ Supports de montage |
| ✓ Encart de couverture |
| ✓ Clé carrée |
| ✓ Instructions de montage |



Eine Auswechslung als Einbaurahmen mit den Metall-Wandprofilen an geeigneter Stelle im Ständerwerk der Wand herstellen. Innenmaße der Auswechslung = $A1 = \text{Nennmaß-Breite} + 5\text{mm}$ und $B1 = \text{Nennmaß-Höhe} + 5\text{mm}$. Im Anschluss die Beplankung anbringen.

Make an exchange as a mounting frame with the metal wall profiles at a suitable place in the stud frame of the wall. Internal dimensions of the replacement = $A1 = \text{nominal width} + 5\text{mm}$ and $B1 = \text{nominal height} + 5\text{mm}$. Then attach the panelling.

Faire un échange comme cadre de montage avec les profilés muraux métalliques à un endroit approprié dans le cadre du mur. Dimensions intérieures du remplacement = $A1 = \text{largeur nominale} + 5\text{ mm}$ et $B1 = \text{hauteur nominale} + 5\text{ mm}$. Ensuite, fixer les plaques de plâtre.



Die Einbauöffnung, an selber Stelle wie festgelegt, anzeichnen und Öffnung im Bereich der Auswechslung aussägen. Im Scharnierbereich den Gipskarton ca. 10mm höher ausschneiden.

Bauseits 4 Leisten aus Brandschutzplatten (18mm) herstellen: 2 längere Leisten mit **Länge der Einbauöffnung** und 2 kürzere Leisten mit Länge der **Einbauöffnung - 40mm**.

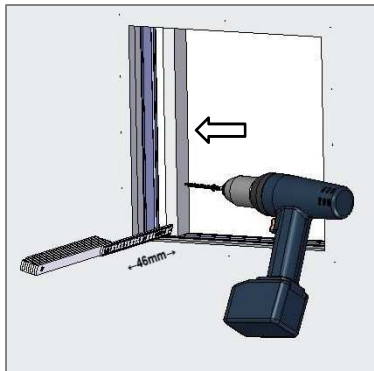
Mark the installation opening, in the same place as specified, and cut out the opening in the area of the replacement. Cut out the plasterboard approx. 10mm higher in the hinge area

*Make 4 strips of fire protection boards (18mm) on site: 2 longer strips **with length of the installation opening** and 2 shorter strips with length of the **installation opening - 40mm**.*

Marquer l'ouverture de l'installation, au même endroit que celui indiqué, et découper l'ouverture dans la zone du remplacement. Découper la plaque de plâtre environ 10 mm plus haut dans la zone de la charnière

*Fabriquer 4 bandes de panneaux de protection contre l'incendie (18 mm) sur place: 2 bandes plus longues avec **la longueur de l'ouverture d'installation** et 2 bandes plus courtes avec la longueur de **l'ouverture d'installation - 40mm**.*

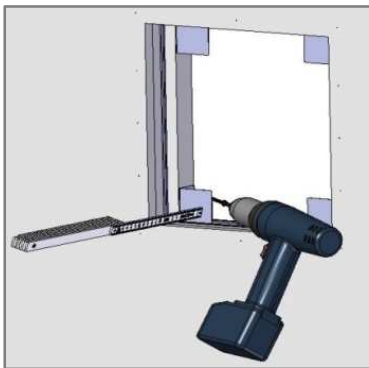
Fire Protect-SW60



2 längere Leisten links und rechts in die Einbauöffnung mit Abstand **46mm** von der Vorderkante der Beplankung an die Metall-Wandprofile mit mindestens 2 Schrauben befestigen (z.B. mit Schnellbauschrauben 3,9 x 45mm).

*Fasten 2 longer strips left and right in the installation opening at a distance of **46mm** from the front edge of the planking to the metal wall profiles with at least 2 screws (e.g. with drywall screws 3.9 x 45mm).*

*Fixer 2 bandes plus longues à gauche et à droite dans l'ouverture d'installation à une distance de **46mm** du bord avant des plaques de plâtre sur les profils muraux métalliques avec au moins 2 vis (par exemple avec des vis pour cloisons sèches 3,9 x 45mm).*



Beiliegende Montagewinkel mit 46mm Abstand von der Vorderkante der Beplankung auf die Gipsleisten aufsetzen und durch die Gipsleisten an das Metall-Wandprofil wie dargestellt mit 2 Schrauben befestigen.

Place the enclosed mounting brackets on the plaster strips at a distance of 46 mm from the front edge of the planking and fasten them to the metal wall profile through the plaster strips with 2 screws as shown.

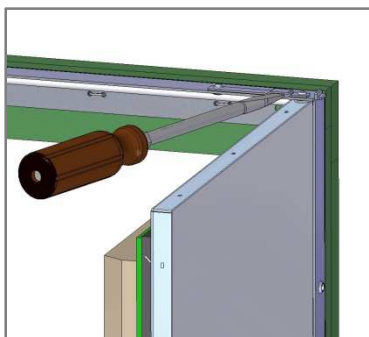
Placer les supports de montage fournis sur les bandes de plâtre à une distance de 46 mm du bord avant des plaques de plâtre et fixer-les au profil mural métallique à travers les bandes de plâtre par 2 vis comme indiqué.



2 kürzere Leisten zwischen den Montagewinkeln oben und unten bündig ebenfalls anschrauben (z.B. mit Schnellbauschrauben 3,9 x 45mm). So entsteht im hinteren Bereich ein Rahmen aus Brandschutzleisten. Die Montagewinkel ragen in die Einbauöffnung hinein.

2 shorter strips between the top and bottom mounting brackets are also screwed on flush at the top and bottom (e.g. with 3.9 x 45mm drywall screws). This creates a frame of fire protection strips in the rear area. The mounting brackets protrude into the installation opening.

Deux bandes plus courtes entre les supports de montage supérieur et inférieur sont également vissées en haut et en bas (par exemple avec des vis à cloison sèche de 3,9 x 45mm). Cela crée un cadre de bandes de protection contre l'incendie dans la zone arrière. Les supports de montage dépassent dans l'ouverture d'installation.

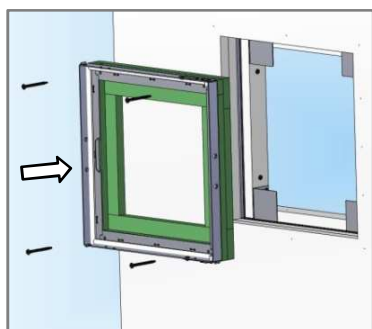


FireProtect-SW60: Vor Montage Tür entnehmen.
Scharnierblech des Rahmens (oben oder unten) mit Schraubendreher vorsichtig anheben und die Tür entnehmen und beiseite stellen.

*FireProtect-SW60: Remove door before installation.
Carefully lift the hinge plate of the frame (top or bottom) with a screwdriver and remove the door leaf and set it aside.*

*FireProtect-SW60 : Retirer la porte avant l'installation.
Soulever avec précaution la plaque de charnière du cadre (en haut ou en bas) à l'aide d'un tournevis, puis retirer le vantail de porte et mettre-le de côté.*

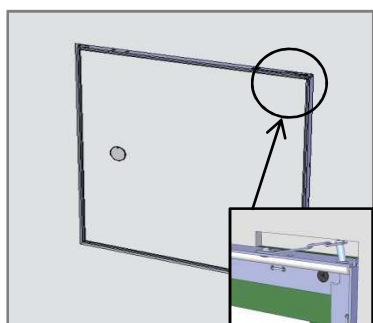
Fire Protect-SW60



Den Rahmen (ohne Tür) in die Einbauöffnung einsetzen und an die Montagewinkel anschlagen. Rahmen ausrichten und bündig und rechtwinklig setzen. Rahmen durch die vorgefertigten Befestigungslöcher $\varnothing 5\text{mm}$ von vorne mit den Montagewinkeln verschrauben (z.B. Schnellbauschrauben 3,9 x 45 mm).

Insert the frame (without door) into the installation opening and attach to the mounting brackets. Align the frame and place it flush and at right angles. Screw the frame to the mounting brackets through the prefabricated $\varnothing 5\text{mm}$ fixing holes from the front (e.g. drywall screws 3.9 x 45 mm). Check that the frame is at right angles and free of tension during installation.

Insérer le cadre (sans porte) dans l'ouverture d'installation et fixer-le aux supports de montage. Aligner le cadre et placer-le au même niveau et à angle droit. Visser le cadre à travers les trous de fixation préfabriqués $\varnothing 5\text{mm}$ de l'avant avec les supports de fixation (par exemple, vis à cloison sèche 3,9 x 45 mm). Vérifier que le cadre soit bien à angle droit et sans tension lors de l'installation.



Fugen zwischen Rahmen und Wand mit nichtbrennbaren Baumaterialien umlaufend sorgfältig verspachteln (ohne Tür). Dabei die obere Scharnierecke zunächst frei lassen (siehe Detail) um das Einhängen der Tür zu ermöglichen. Nach dem einhängen der Tür, diesen Bereich auch verspachteln.

Carefully fill joints between frame and wall with non-combustible building materials (without door). At first leave the upper hinges free to allow the door to be reattached. After hanging the door, also fill this area.

Jointer soigneusement le pourtour du cadre avec un matériau ininflammable (sans porte), en laissant les angles des charnières en haut libres afin de pouvoir replacer la porte. Après avoir accroché la porte, jointer également cette zone.